

# ¡Basta al tráfico de personas!

Boletín informativo en contra del tráfico de personas



Concienciación

Defensa

Acción

Marzo 2007 Vol. 5 Núm. 3

En este número se destaca la temática de los motivos que llevan a la explotación sexual y al tráfico de menores.

1

Patrocinado por: Hermanas del Divino Salvador. Co-patrocinado por: •Las Hermanas Benedictinas de Mt. St. Scholastica, •Capacitar Internacional, Inc., •La Congregación de Notre Dame, •Las Hijas de la Caridad de San Vicente de Pablo, Prov. Occidental, •Religiosas del Sagrado Corazón de María, •Las Hermanas Escolares de Notre Dame, Prov. de Mankato, •Las Hermanas de la Caridad-Halifax, •Las Hermanas de la Caridad del Verbo Encarnado, Houston, •Las Hermanas de la Humildad de María, •La Red de la Justicia Internacional de las Hermanas de la Misericordia, •Las Hermanas de Notre Dame, Prov. de California, •Las Hermanas de San Francisco de Colorado Springs, •Las Hermanas de San Francisco de Redwood City, •Las Hermanas de San José de Carondelet, Los Angeles, •Las Hermanas de San José de Orange, •Las Hermanas de los Nombres Sagrados de Jesús y María.

## “Conclusiones Clave sobre la Explotación Sexual Comercial de la Niñez en Estados Unidos”

- **Diariamente se trafica a niños estadounidenses por todo el país, y se abusa de ellos por medio de las actividades de la industria del sexo, que es cada vez más grande.**
- **Miles de niños de otros países son explotados sexualmente en Estados Unidos después de haber sido traficados a este país.**
- **Algunos estadounidenses viajan al extranjero con regularidad para explotar sexualmente a los niños de otros países, actividad a la cual se denomina “turismo sexual infantil”.**

La organización estadounidense *End Child Prostitution, Child Pornography and Trafficking of Children for Sexual Purposes* (ECPAT-USA por sus siglas en inglés), pone estos problemas de manifiesto para educar a los oficiales electos, a los legisladores, y al público en general sobre lo que pueden hacer para proteger a los niños de este tipo de abuso.

*El Primer y Segundo Congreso Mundial contra la Explotación Sexual Comercial de la Niñez* que se llevaron a cabo a partir de 1990 ayudaron a que la atención mundial se concentrara en este problema que es cada vez mayor. (Para más información sobre estos Congresos, por favor véase la página 8).

En el año 2006, ECPAT-USA y ECPAT Internacional midieron el progreso por medio de la publicación de dos informes, titulados “Informe del Seguimiento Mundial sobre el Estado de la Acción contra la Explotación Sexual Comercial de la Niñez: EUA” y “Conclusiones Clave del Resumen hecho a mitad del Periodo sobre la Explotación Sexual Comercial de la Niñez en Estados Unidos”. Estos dos informes nos brindan una perspectiva general sobre dónde debemos enfocar nuestros esfuerzos para proteger aún más el derecho de los niños y niñas de crecer sin ser sometidos a ningún tipo de explotación sexual.

### Pasajes de “Conclusiones Clave”

#### 1. Demanda

“La falta de programas que se concentran en la demanda de servicios sexuales provisto por menores es un tema de urgencia. La demanda de servicios sexuales provistos por menores ha sido reconocida como la causa de que la crítica situación de los niños que son víctimas en Estados Unidos empeore. Se debe tratar el tema de la demanda por medio de la prevención y de la interposición de acciones judiciales. Hay una escasez de programas que ayudan a aumentar la conciencia del público, de opciones de tratamiento, y de alternativas al encarcelamiento para aquéllos que explotan sexualmente a los niños por medio del pago de servicios sexuales provistos por estos menores”.

#### 2. La proliferación de la pornografía infantil

“La pornografía infantil ha aumentado de manera exponencial tanto en volumen como en lo violenta que es, además de que se distribuye fácilmente debido a la tecnología emergente. La pornografía infantil es causa, síntoma y evidencia de la explotación de menores. El aumento de pornografía infantil distribuida por el Internet en Estados Unidos se trató como catalizador del crecimiento en la demanda de niños, lo que es más, se reconoció que la pornografía infantil abre las puertas a otros tipos de explotación sexual de menores por medio del tráfico, la prostitución, y el turismo sexual”.

#### 3. Una necesidad urgente de recursos adicionales

“La necesidad de recursos adicionales es un tema que resonó desde el principio hasta el final. Los recursos proporcionados para que se provean servicios eficaces y seguros a las víctimas, especialmente albergue, son muy limitados. Los fondos existentes se asignan a los sistemas estatales de cuidado temporal de niños, los cuales no pueden proteger ni ejercer control sobre la población que es explotada. Las ONG que proveen servicios muchas veces no pueden mantener a las víctimas en un lugar seguro debido a la falta de recursos o fondos”.

ECPAT cont. pág. 3



## Concienciación

# La sexualización de las niñas

**Según el informe de un grupo de trabajo de la APA, la sexualización de la niña está vinculada con problemas de salud mental comunes que padecen niñas y mujeres: trastornos alimenticios, bajo auto-estima y depresión.**

En un informe reciente de la *Asociación Psicológica de Estados Unidos* (APA, por sus siglas en inglés), se encontró evidencia de que la proliferación de imágenes sexualizadas de niñas y mujeres jóvenes en los medios de publicidad y de comunicación y en productos comerciales, perjudican la auto-imagen de la niña y previenen su sano desarrollo.

Para llevar a cabo el informe, el *Grupo de Trabajo sobre la Sexualización de la Niña* de la APA hizo un estudio sobre las investigaciones ya publicadas respecto al contenido y los efectos de prácticamente todos los tipos de medios de comunicación, tales como la televisión, los videoclips, las revistas, las películas, los videojuegos, las letras de canciones y el Internet. Además, analizó recientes campañas publicitarias y la forma en que se comercializan los productos destinados a niñas.

El grupo de trabajo definió la “sexualización” como algo que ocurre cuando el valor de una persona proviene solamente de su atractivo o conducta sexual, excluyendo todas sus otras características, y cuando se objetiva sexualmente a una persona, es decir, cuando ésta queda reducida a un objeto utilizado para dar placer sexual a otro.

En todos los medios de comunicación, hay ejemplos abundantes de la sexualización de la niña, incluyendo en los medios visuales y otros como las letras de canciones. Además, según el informe, con la creación de “nuevos” medios de comunicación y un acceso a las fuentes de información cada vez más omnipresente, el número de casos de este tipo de sexualización ha incrementado. La influencia y las actitudes de los padres, hermanos y amigos también pueden sumarse a las presiones de la sexualización.

Según Eileen L. Zurbriggen, Ph.D., presidenta del grupo de trabajo de la APA y profesora asociada de psicología en la Universidad de California en Santa Cruz, “*Las consecuencias de la sexualización actual de la niña en los medios de comunicación son reales y pueden afectar de manera negativa el desarrollo saludable de las niñas. ... Tenemos mucha evidencia que nos lleva a concluir que la sexualización tiene efectos negativos en una variedad de esferas, incluyendo las del funcionamiento cognitivo, salud física y mental, y desarrollo sexual saludable*”.

La evidencia encontrada por las investigaciones demuestra que la sexualización afecta de manera negativa a la niña en una variedad de áreas relacionadas con la salud:

### **Consecuencias cognitivas y emocionales:**

La sexualización y la objetivación socavan la confianza que tiene una persona en su propio cuerpo, lo que lleva a problemas emocionales y de auto-imagen, tales como la vergüenza y la ansiedad.

### **Salud mental y física:**

Las investigaciones vinculan a la sexualización con tres de los problemas más comunes de salud mental diagnosticados en niñas y mujeres: los trastornos alimentarios, bajo auto-estima y depresión.

### **Desarrollo sexual:**

Los resultados de las investigaciones sugieren que la sexualización de la niña perjudica su capacidad para desarrollar una auto-imagen sexual saludable.

Según el informe del grupo de trabajo, los padres pueden jugar un papel importante en cuanto a la promoción de la sexualización de sus hijas, o por otro lado, pueden jugar un papel protector y educativo. El informe de la APA hace un



llamamiento a los padres, a los funcionarios de las escuelas y a todos los profesionales de salud para estar alertas al impacto potencial de la sexualización en las niñas y las mujeres jóvenes. Según la APA, las escuelas deberían educar a todos los estudiantes sobre los medios de comunicación, informando sobre los efectos dañinos de la sexualización de la niña. Esta información también debería incluirse en los programas de educación sexual.

La Dra. Zurbriggen afirmó, “*Como sociedad, deberíamos reemplazar todas estas imágenes sexualizadas con imágenes que muestren a las niñas en entornos positivos, imágenes que demuestren la singularidad y las capacidades de las niñas. ... La meta debería ser la de dar a todos los adolescentes – tanto a los niños como a las niñas – un mensaje que promueva un desarrollo sexual saludable*”.

La APA en Washington, DC es la organización científica y profesional del psicología más grande en EEUU, además es la mayor asociación de psicólogos a nivel mundial. Sus miembros incluyen a más de 145.000 investigadores, educadores, clínicos, especialistas y estudiantes. Mediante sus 54 subdivisiones relacionadas a la psicología, además de su afiliación con 60 asociaciones en los diferentes estados y los territorios y provincias de Canadá, la APA trabaja para avanzar a la psicología como ciencia, como profesión y como medio para promover la salud, la educación y el bienestar humano.

(Texto completo del resumen ejecutivo y del informe: <http://www.apa.org/pi/wpo/sexualizationrep.pdf>)

Consejos sobre “*Qué pueden hacer los padres*”: <http://www.apa.org/pi/wpo/sexualization.html>)

(APA cont. pág. 3)



## Concienciación

# La Mujer Se Declara Culpable de Forzar a las Muchachas Juveniles a prostituirse en Memphis.

### 3 ECPAT

cont. de pág. 1

#### 4. Cooperación entre la sociedad civil y la policía

“Se identificó la necesidad de continuar y mejorar la cooperación entre la policía local, las ONG, y el gobierno federal. Aunque se han establecido alianzas productivas e importantes entre estas entidades, se necesita tener mejor comunicación y cooperación para que la pelea contra la explotación sexual comercial de la niñez en Estados Unidos sea efectiva”.

#### 5. Desarrollo adicional de la legislación

“La legislación reciente en Estados Unidos se ha ampliado para incluir la responsabilidad criminal de aquellos que obtienen ganancias provenientes de la explotación sexual comercial de niños y niñas, además de haber hecho más extensa la jurisdicción que aplica a los culpables.

Sin embargo, se necesita continuar con iniciativas de legislación que se concentren en proveer protección y servicios apropiados a los niños que han sido víctimas, incluyendo la despenalización de los menores explotados y el evitar castigar a estas víctimas con el arresto por prostitución o por medio del uso de los centros de detención juvenil o del proceso judicial contra jóvenes delincuentes; reformar las políticas y las prácticas de las agencias estatales que proveen servicios de protección a los menores para que éstas cumplan con las necesidades de las víctimas de la explotación sexual comercial; semejar las leyes de consentimiento estatales a las leyes de consentimiento federales por medio del aumento de la edad límite para que los menores que han sido víctimas puedan recibir protección; desarrollar e implementar legislación que proteja el derecho de los menores que son víctimas de la explotación sexual comercial a recibir albergue; y reformar las leyes estatales y las políticas de la policía local y del fiscal para facilitar los juicios de aquellos adultos que han participado en la explotación de menores”. (De ECPAT-USA News, enero 2007).

Cristina Andrés Perfecto de Nashville, Tennessee se declaró culpable de dos cargos de tráfico sexual comercial relacionado con su papel en un cártel traficante en Memphis. Perfecto confesó que había reclutado a dos muchachas mexicanas para que vinieran a EEUU con pretextos falsos.

Ella reconoció que había dicho a las muchachas, quienes tenían 13 y 17 años de edad en aquel entonces, que ellas serían contratadas en un restaurante en Nashville, sabiendo todo el tiempo que a dichas muchachas se les coaccionaría a prostituirse en burdeles en Memphis y Nashville.

Perfecto siguió confesando que el coacusado Juan Méndez usó la fuerza física y las amenazas contra las víctimas y sus familias para forzar a las víctimas a prostituirse. Perfecto también reconoció que ella les había instruido cómo hacer actos sexuales comerciales. Perfecto se enfrenta a la máxima pena de cadena perpetua por sus delitos.

“A las víctimas en este caso se les forzó a meterse en el mundo cruel y degradante del tráfico humano, se les mintió y se les trató como esclavos de la época moderna”, dijo Wal J. Kim, el Fiscal General Asistente para la División de los Derechos Civiles.

Juan Méndez está bajo acusación de dos cargos por tráfico sexual de menores y un cargo por conspiración para albergar a un extranjero ilegal. De ser condenado, él se enfrenta a una máxima pena de cadena perpetua.

Otros nueve acusados en el mismo caso se declararon culpables a principios del mes de delitos, incluyendo el tráfico sexual de menores, la conspiración para lavar dinero, tentar a un individuo a viajar en comercio interestatal con la finalidad de prostitución, y el incumplimiento de presentar una declaración de hecho sobre un extranjero.

Miembros de la Oficina del Procurador de los Estados Unidos para el Distrito Occidental de Tennessee y la División del Departamento de Justicia están procesando el caso. El ICE y el FBI están llevando a cabo la investigación. El Auxilio Mundial, las Caridades Católicas, el Ejército de Salvación, y la YWCA han ayudado a las víctimas y los testigos. (Extractos del Departamento de Justicia de Estados Unidos, el 29 de enero de 2007. PRNewswire-USNewswire/)

## APA cont. de pág. 2 Algunas declaraciones

- “Una gran exposición a los medios de comunicación crea la posibilidad de mostrarles a las jóvenes representaciones que muestran la sexualización de mujeres y niñas, y que les enseña que las mujeres son objetos sexuales”. (p. 6)
- “El hecho de que las mujeres o las niñas estén poco representadas en películas con contenido apropiado para familias, refleja una oportunidad perdida de presentar a una amplia gama de niñas y mujeres interpretando a personajes que no son sexualizados”. (p.8)
- “En cuanto a las adolescentes, tanto blancas como negras, cuanto más idealizaban las imágenes de la televisión y comparaban a sí mismas con esas imágenes, más fuerte se hacía su deseo de ser delgadas y más descontentas estaban con su cuerpo”. (p. 24)
- “En investigaciones se ha establecido un vínculo significativo entre el descontento con el cuerpo y el comienzo de fumar entre las adolescentes”. (p. 26)
- “Al parecer, la sexualización de la mujer y el trato de ella como objeto en los medios de comunicación enseñan a las niñas que, como mujeres, sólo tienen a su cuerpo y cara para ofrecer y que deberían dedicar todos sus esfuerzos al aspecto físico”. (p. 28)
- “La exposición a anuncios sexistas en revistas que representaban a la mujer como objeto sexual, produjo una mayor aceptación entre hombres universitarios hacia el estereotipo del papel sexual y los mitos de violación”. (p. 32)
- “Puede que las niñas aprendan a dar prioridad a ciertos tipos de recompensa (la atención de hombres) sobre otros tipos (logros académicos), lo cual limita sus futuras oportunidades tanto de educación como profesionales”. (p. 33)

APA cont. pág. 4



## Concienciación

# Estadounidenses traficados por estadounidenses

“Como estadounidenses, cuando escuchamos la frase ‘tráfico sexual’ pensamos inmediatamente en las mujeres y los niños en el extranjero a quienes se les obliga a formar parte del comercio sexual o en esas personas traídas a los EEUU para su explotación sexual. No solemos pensar en una situación más cercana a casa—en los estadounidenses víctimas del tráfico por parte de otros estadounidenses. Pero a mí me gustaría que ustedes piensen en las mujeres jóvenes, e incluso en las niñas, a quienes han visto en su camino a casa después del trabajo o de una reunión social. Quizás las han visto por las calles llevando vestidos muy cortos y tacones de punta. Ustedes voltean la cabeza hacia otro lado. No miramos los rostros de estas mujeres y niñas obligadas a estar en las calles. Quizás pensamos que esto es lo que ellas quieren hacer, porque, de otro modo, no estarían allí. A lo mejor es más fácil que enfrentarse a la dura realidad del abuso sexual de niños, el abuso físico y psicológico, y los proxenetas que se aprovechan de las mujeres jóvenes y niñas.

Para entender todos los aspectos del tráfico sexual en los Estados Unidos, hay que abrir la mente y olvidarse de todo lo visto o escuchado en la televisión. Hay que hacer a un lado la descripción de los medios de comunicación acerca de los ‘encantos’ de la prostitución en las calles, y abrir los ojos a la violencia y el control que los proxenetas y traficantes sexuales ejercen sobre sus víctimas, niñas y mujeres jóvenes en su mayoría.

Tenía 14 años cuando me forzaron a prostituirme. Como lo es para muchos jóvenes de mi edad, mis prioridades eran encontrar mi propia identidad y desafiar a mis padres. Así que cuando un hombre apareció en mi vida, brindándome toda su atención y escuchando cuando me quejaba de mis padres, no pensé dos veces en el hecho de que era 10 años mayor que yo. Después de todo, me dijo que le parecía madura para mi edad y que le entendía a él mejor que nadie de su misma edad. No me di cuenta de que estaba sembrando las semillas para luego poder manipularme.

No me importó lo que dijeron mis padres; me parecía que ellos no me comprendían y que él era el único que realmente me entendía. Seis meses más tarde, pensé que lo amaba, al menos era lo que él me decía, así que hice lo que creía que me indicaba el corazón y me fugué de casa para estar con él. Terminamos en Cleveland, Ohio. Me dijo que nos íbamos a reunir con el resto de la familia.

No tenía ni idea de que ‘la familia’ éramos yo y otras tres chicas. Después de presentarme a ‘la familia’, me indicó cuál sería mi papel. Esa noche iría a ‘trabajar’ y al retorno le traería el dinero. Si no ¿cómo construiríamos la casa de nuestros sueños? Me aseguraba que me querría pase lo que pase, pero él necesitaba saber cuánto yo lo quería al demostrarle que haría cualquier cosa por él.

En la organización estadounidense End Child Prostitution, Child Pornography and Trafficking of Children for Sexual Purposes (ECPAT-USA por sus siglas en inglés), se afirma que la edad promedio de entrada a la prostitución en la calle es entre 12 y 14 años de edad, aunque ha habido casos de niñas de tan sólo 9 años. Los proxenetas que trafican a mujeres jóvenes y niñas en la calle cuentan con una gran herramienta de mercadeo: los medios de comunicación. Ahora se puede encender la televisión y ver a proxenetas bajo una luz muy favorable en programas de la tele, videos de música y películas. Los jóvenes usan la palabra pimp (proxeneta) en su conversación cotidiana, para expresar lo buenos que están sus coches o su ropa. No entienden la realidad que este término implica.

Lo que me pasó hace 15 años sigue ocurriendo hoy y la situación no está mejorando sino que se está exacerbando. Cada noche vemos a niñas y a mujeres jóvenes obligadas a salir a la calle, dejándose abusar y violar para ganar dinero para los proxenetas. Espero que la próxima vez que las vea en la calle tenga una mayor comprensión de la realidad de su situación.

**¿Qué hará usted?”**



Tina Frundt,  
Coordinadora del  
Programa Comuni-  
tario en la Calle para  
el Proyecto Polaris.

## Candidato la Oficina para Controlar y Combatir el Tráfico de Personas

El 7 de febrero del 2007 el presidente George W. Bush anunció su intención de nombrar a Mark P. Lagon, de Virginia, para ser *Director de la Oficina para Controlar y Combatir el Tráfico de Personas* con el título de Embajador General del Departamento de Estado.

El Dr. Lagon actualmente ocupa el puesto de Asistente Adjunto de la Secretaría de Estado para Asuntos Exteriores de la Organización. Anteriormente, fue Miembro del Equipo de Planificación de Políticas de la Secretaría del Estado. También trabajó como un Miembro de Alto Rango del Equipo del Comité de Relaciones Exteriores del Senado. El Dr. Lagon recibió su título de licenciatura de Harvard University y su doctorado de Georgetown University.

### APA cont. de pág. 3

- “Los padres y otros familiares pueden ayudar a las niñas a interpretar los mensajes culturales que sexualizan a la mujer, de manera que se mitigue o se prevenga el daño”. (p. 38)
- “La web cuenta con enorme potencial para animar a las niñas a analizar la cultura de manera crítica, explorar los mensajes culturales y que se vuelvan más activas. Pero la web, como medio de comunicación, debe ser analizada con ojo crítico”. (p. 40)



## Defensa

APA cont. de pág. 4

### 5 Alternativas y enfoques positivos para contrarrestar la influencia de la sexualización



“Las niñas, los niños y aquéllos que los apoyan pueden hacer uso de muchos recursos para contrarrestar la influencia de una cultura que sexualiza. Las escuelas están empezando a reconocer la importancia de familiarizarse con los medios de comunicación. La esperanza es que los programas de familiarización con los medios de comunicación, que enseñan a las niñas a analizar de manera crítica y a entender la trascendencia de las imágenes que sexualizan en los medios de comunicación, influyan a las niñas a protegerse más de estas imágenes. A través de una educación sexual integral también se puede abordar el tema de los medios de comunicación, la cultura y los compañeros que sexualizan, y se puede contrarrestar esta influencia enseñando a los niños la relevancia de la autonomía y el respeto mutuo en las relaciones sexuales.

Además, puede que las escuelas que ofrecen oportunidades de participar en deportes y otras actividades extracurriculares que ayuden a las niñas a desarrollar una opinión más empoderadora de su cuerpo también las protejan de la influencia de la sexualización. Viendo y hablando con los jóvenes, los padres y otros adultos pueden ayudarlos a pensar de manera crítica sobre lo que ven. También pueden ser una influencia para ellos mediante programas educativos de tipo espiritual o moral. Muchas revistas de Internet, revistas alternativas para niñas, libros y películas elaboradas por organizaciones feministas y de mujeres fomentan a las niñas a formar sus propias perspectivas alternativas frente a las influencias “sexualizadoras” existentes en la cultura. En el pasado, las niñas que no eran blancas pusieron resistencia a las imágenes establecidas en la cultura, las cuales eran perjudiciales, y un análisis de las causas de tal resistencia podría producir nuevas prácticas y enfoques para combatir los efectos de la sexualización. Las mismas niñas pueden protestar contra estas imágenes que sexualizan, tal como lo hicieron las que protestaron contra las camisetas de

A&F (véase p. 8). Organizaciones de niñas, escuelas, familias, instituciones religiosas y especialmente las niñas pueden apoyar estos tipos de esfuerzos”. (p. 42)

### La Promoción de los Derechos de las Muchachas

Ya sea la violencia doméstica, el incesto, la violación, el abuso sexual, la explotación sexual, la prostitución infantil y la pornografía infantil, el tráfico, el trabajo forzado o las prácticas tradicionales perniciosas tales como el matrimonio infantil y la mutilación genital femenina, el resultado es lo mismo: se impide que las muchachas ejerzan sus derechos humanos, se viola su dignidad y se ponen en peligro su salud, bienestar y futuro.

El título del Informe del UNICEF, ‘El Estado Mundial de la Infancia 2007: La Mujer y la Infancia – El Doble Dividendo de la Igualdad de Género’, lo dice todo: si invertimos en las mujeres, estamos invirtiendo también en los niños, especialmente las niñas. Y si invertimos en las niñas, estamos invirtiendo en las madres y los ciudadanos del mañana. Invertir en las mujeres y las niñas es una de las mejores inversiones que pueda hacer un gobierno. (La Declaración ante la Comisión de la Condición de la Mujer de las Naciones Unidas por Thoraya Ahmed Obaid, el 26 de febrero de 2007 <http://www.unfpa.org/news/news.cfm?ID=937>)

### Cambio de nombre

La “Coalición Contra el Tráfico de Mujeres de Nueva York” ha cambiado su nombre por el de “Coalición de Congregaciones Religiosas de Nueva York – Alto al Tráfico de Personas” (NY-CRC-STOP, por sus siglas en inglés).  
Joan Dawber SC

## Se Necesitan Defensores de los Menores en la ONU

A unos 225 millones de niños y niñas menores de 18 años de edad se les obligan a hacer sexo contra su voluntad, según los cálculos de la Organización Mundial de Salud. Se usa a casi dos millones de niños para fines de prostitución o pornografía, señaló el informe.

En octubre de 2006, la ONU emitió un informe global detallado de la naturaleza y el alcance de la violencia contra los menores, con las recomendaciones claras para la prevención y la respuesta. Muchos organismos de la ONU y 136 gobiernos contribuyeron a dicho informe. La Visión Mundial ([www.worldvision.org](http://www.worldvision.org)), una organización cristiana de asistencia y desarrollo enfocada en la infancia que trabaja en casi 100 países, instó a la ONU que nombrara a un representante especial que luchara por la protección de los niños abusados en el mundo. (<http://www.alertnet.org/thenews/fromthefield/477686/116076775466.htm>)

### Making Sex Work (Convertir el sexo en trabajo): Un experimento fallado con la Prostitución Legalizada

Este libro, escrito por Mary Lucille Sullivan, es una revelación de la industria del sexo y una sociedad donde las mujeres y los niños se han convertido en un producto de consumo. Lean el libro y pregunten: ¿Podría yo hacer este trabajo? ¿Cómo me sentiría si mi amiga, hermana, o hija optaría por esta ‘carrera’?

En 1984, el estado de Victoria legalizó la prostitución y el estado de Australia Occidental está actualmente considerando hacer lo mismo. Sullivan estudia las pruebas de la experiencia de Victoria, y pregunta si el concepto del trabajo de sexo como ‘un trabajo como cualquier otro’ se corresponde con la realidad. Al hablar de los detalles prácticos de burdeles como negocios regulares, la autora descubre los hechos asombrosos sobre los sectores tanto legales como ilegales. *Making Sex Work*, que se trata de los asuntos tales como la violencia, el crimen organizado, la salud de la mujer, y la implicación de los negocios dominantes en el comercio sexual, es una lectura recomendada.

Para pedir: Independent Publishers Group, Order Department, 814 North Franklin St. Chicago, IL 60610. (1-800-888-4741 or [Frontdesk@ipgbook.com](mailto:Frontdesk@ipgbook.com)).



## Defensa

### 6 Departamento de justicia introduce un centro para procesos judiciales contra la esclavitud

El 1 de febrero de 2007, el Secretario de Justicia de Estados Unidos, Alberto Gonzales, anunció que el Departamento de Justicia aumentará sus esfuerzos para combatir la esclavitud. La meta del *Centro de Human Trafficking Prosecution* (Centro para procesos judiciales contra el tráfico humano, o HTP por sus siglas en inglés) es desarrollar nuevas medidas para acabar con la esclavitud e incrementar el número de investigaciones y procesos.

Gonzales anunció que *“la creación del Centro HTP ampliará y mejorará nuestra capacidad de prevenir este crimen al aunar nuestros esfuerzos con los de investigadores locales, estatales y federales, así como con organizaciones no gubernamentales, para enfrentar los grandes desafíos que representa el delito del tráfico humano. Continuaremos investigando nuevas maneras de ayudar a las víctimas y de llevar a sus captores a la justicia.”*

## Un proyecto de ley del Senado contra la pornografía infantil dirigido a los proveedores de servicios de Internet

Los activistas en contra de la pornografía respaldan la legislación bipartita introducida ante el Senado el 9 de febrero de 2007 que propone lanzar una ofensiva contra los proveedores de servicios de Internet (los ISP por sus siglas en inglés) que no reportan los casos de pornografía infantil a las autoridades. Hasta la fecha, el Departamento de Justicia de E.U. no ha definido las directrices para los ISP.

El acto *Securing Adolescents From Exploitation Online* (el Prevenir la Explotación En Línea de los Adolescentes, o el acto SAFE, por sus siglas en inglés) de 2007, exigiría que los ISP reportaran casos de pornografía infantil al *Nacional Center for Missing & Exploited Children* (Centro Nacional para los Niños Explotados o Desaparecidos, o NCMEC por sus siglas en inglés), de lo contrario, enfrentarían multas y penas más severas. El proyecto de ley es patrocinado por los Senadores Charles Schumer (Demócrata por Nueva York) y John McCain (Republicano por Arizona). Los Representantes Steve Chabot, (Republicano por Ohio) y Nick Lampson (Demócrata por Texas) pronto presentarán un proyecto de ley complementario ante la Casa de Representantes estadounidense.

*“Algunos ISP han usado esto como excusa para no tener que gastar en recursos, personal o energía para cumplir*

*con la ley”, explica Daniel Weiss, analista en jefe de los medios de información y la sexualidad de Focus on the Family Action (Acción para un Enfoque en la Familia). “Es legítimo destacar que cuando uno está metido en un asunto que involucra la posesión de material ilícito, el solo acto de presentar ese material a las autoridades ya constituye un crimen en sí mismo. Esta legislación establece el protocolo necesario para que actos criminales sean legalmente reportados”.*

Bob Peters, presidente de *Morality in Media* (la Moralidad en los Medios de Comunicación) expresó su satisfacción ante el proyecto de ley dado que también requiere que el Departamento de Justicia reporte al Congreso las estadísticas sobre el número de procesos e investigaciones que emprende.

*“A medida que hay mayor número de procesamientos, mayor será el riesgo que corren aquellas personas involucradas en esta perversión”, dice Peters.*

*“Con el tiempo, ello tendrá un efecto disuasivo y se espera que más culpables vayan a prisión por ser partícipes de esta forma creciente de obscenidad”.*

Según Schumer, la legislación alentarán los esfuerzos de las autoridades policiales. *“Mientras no podamos ver todo lo que sucede en el Internet”, asevera, “podemos*

## ‘Muchachas’ en las Naciones Unidas

Las Hermanas Escolares de Notre Dame, o SSND por sus siglas en inglés junto con las Hermanas de Notre Dame de Namur, o SNDdeN, por sus siglas en inglés patrocinaron “Las Delegadas” durante la 51a sesión de la Commission on the Status of Women (Comisión sobre la Situación de la Mujer, o CSW por sus siglas en inglés, feb 26 - mar 9) celebrada en la sede de las Naciones Unidas en Nueva York. Entre las delegadas de las SSND se incluyeron 17 adultos y ocho estudiantes de Alemania, Perú, Ghana y Estados Unidos. Las delegadas de SNDdeN representaron al Perú y los Estados Unidos.

La CSW considera como tema prioritario “la eliminación de todas las formas de discriminación y violencia contra las niñas”. The Working Group on Girls (el Grupo de Trabajo para las Niñas), comité que conforma la ONG de UNICEF, busca obtener comentarios y recomendaciones sobre lo que pueden hacer las organizaciones, los gobiernos, las agencias internacionales y las niñas por sí solas para dar fin a las actitudes y prácticas que perjudican a las niñas y limitan sus derechos.

En la declaración escrita por los dos grupos en forma conjunta, las SSND y las SNDdeN abogan por un mayor acceso a la educación de calidad por parte de las niñas Naciones Unidas cont. pág. 8

*esforzarnos en crear algo que se le parezca, es decir, un sistema para reportar las actividades ilegales que se descubren”.*

La organización que lucha contra el tráfico y explotación del niño *End Child Prostitution, Child Pornography and Trafficking of Children for Sexual Purposes*, o ECPAT-Internacional por sus siglas en inglés estima que la pornografía infantil en los Estados Unidos genera más de 3 mil millones de dólares cada año. Más de la mitad de todas las imágenes de pornografía infantil que se divulgan en Internet provienen de Estados Unidos.

Según McCain, el 39% de los que son procesados por tener pornografía infantil tenían imágenes de niños de 6 años o menos; el 19% tenía imágenes de niños de 3 años o menos. McCain afirma que *“estos actos son crímenes atroces contra los más inocentes de la sociedad. Haremos todo lo que se pueda para garantizar que abastecedores de pornografía infantil sean atrapados y puestos en prisión”.*



## Acción

7

# ¡Actúe ahora para lograr una reforma migratoria!

Se espera que el Senado estadounidense considere legislación migratoria integral a fines de marzo/comienzos de abril de 2007, y que la Cámara de Representantes estadounidense adopte un proyecto de ley durante los meses de verano. Durante febrero y marzo será importante comunicarse con los legisladores sobre cuáles elementos se requieren en un proyecto de ley migratorio integral. La reforma migratoria estadounidense debe incluir los siguientes elementos:

1. Un programa para los inmigrantes indocumentados según el que puedan ganar la legalización, sin perjuicio de su país de origen, y que contemple un plan para solicitar la ciudadanía
2. Un programa para el futuro trabajador (es decir, un programa de trabajo temporal), que incluya protecciones para los trabajadores nacidos tanto en EEUU como en el extranjero, y que ofrezca la opción de solicitar la ciudadanía
3. Una reforma migratoria para la familia que reduzca los retrasos en la obtención de papeles para cada uno de los miembros de una familia y el tiempo de espera para su reunificación
4. El restablecimiento de las protecciones para un debido procesamiento de los inmigrantes
5. Políticas que aborden las causas de fondo de la migración.

Por favor, actúe ahora y visite el sitio web [www.justiceforimmigrants.org/action.html](http://www.justiceforimmigrants.org/action.html).

## Informe las agencias de viajes

Al planear sus próximas vacaciones, viaje de negocios o conferencia, elija una agencia de viajes que haya firmado el Código de Conducta del Sector del Turismo para la Protección de los Niños contra la Explotación Sexual Comercial ([www.thecode.org](http://www.thecode.org)), código voluntario que permite a la industria de viajes la utilización de sus propios recursos para ser partícipe de esta lucha contra el turismo sexual infantil. Si es cliente de una empresa que no lo ha firmado, pregúnteles ¿por qué no?

Para obtener la lista completa de las empresas que han firmado el Código de Conducta, visite: <http://www.ecpatusa.org/SignatoriesCOCCCondensedend2006.doc>

El último video en vuelo de Air France contra el turismo sexual infantil está disponible en YouTube.

Puede verlo aquí: <http://www.youtube.com/watch?v=Xo8qbxUhGfi>

## Posición corporativa:

La siguiente propuesta fue aprobada en la Sección Provincial de los Sacerdotes y Hermanos Salvatorianos: Los miembros de la Sociedad del Divino Salvador van a:

- Adoptar una posición corporativa y pública contra el tráfico de mujeres, niños y hombres
- Comprometernos a hacer todo lo posible con nuestros ministerios y estructuras para llevar cura y justicia a estas víctimas
- Unirnos a las muchas otras comunidades de hombres y mujeres religiosos que ya han adoptado una posición corporativa pública sobre este importante asunto.



John Gorman SDS y  
Robert Nugent SDS,  
Miembros del Grupo del  
Trabajo SAVE, feb. 2007

# El tráfico de personas y los medios de comunicación

Hay cada vez más medios de comunicación en la corriente dominante que tratan el asunto del tráfico de personas: películas como 'Sold,' (Vendidos) y 'Amazing Grace' (Sublime Gracia), programas televisivos como el de CNN 'Invisible Chains: Sex, Work and Slavery' (Cadenas invisibles: Sexo, trabajo y esclavitud), la película de la cadena "Lifetime" 'Human Trafficking' (Tráfico de personas) y libros como 'Not for Sale' (No se vende). Este aumento refleja el crecimiento del movimiento contra el tráfico de personas, a medida que la gente y las organizaciones hacen que la corriente dominante estadounidense tome conciencia sobre el asunto del tráfico de personas.

Cada vez que uno sabe de un caso de tráfico de personas es una oportunidad para contar una historia de supervivencia, para educar e informar, y para llamar la atención del público acerca de la 'Rescue & Restore Campaign' (la Campaña de Rescate y Recuperación). Además, aun si una experiencia o situación se sensacionaliza o se representa muy 'a lo Hollywood', todavía es posible obtener resultados positivos por parte de los medios de comunicación. Algunos ejemplos son:

- Ofrezca una proyección especial de alguna película, programa televisivo o documental para los miembros de una coalición, la policía, los trabajadores de servicios públicos y la comunidad general, en donde se introduzca un tema relacionado con el tráfico de personas y se incluya un tiempo para debatir y hacer preguntas al respecto
- Pida material relacionado con la Campaña de Rescate y Recuperación y distribúyalo en su comunidad la noche anterior al estreno de una película o un libro cuya historia hace referencia al tráfico de personas
- Promueva el número de teléfono multilingüe gratuito del Centro Nacional de Recursos contra el Tráfico de Personas 1-888-3737-888, en caso de que tenga algún comentario acerca de publicaciones hechas por los medios de comunicación con respecto al tráfico de personas
- Invite al escritor de un libro cuyo tema trata del tráfico de personas a que venga a una sesión especial de firmas
- Considere la producción de su propia película o documental, o sirva de consultor para otras producciones

Comunicación cont. pág. 8



## Acción

### ‘Sublime Gracia’

Cuando más de 120 iglesias de distintas confesiones de la Bahía de San Francisco cantaron “Sublime Gracia” durante sus oficios religiosos a mediados de febrero, estaban conmemorando el bicentenario de la abolición de la esclavitud en Inglaterra y también promocionando la película “Sublime Gracia”.

Según un director de proyecto de Bristol Bay Productions, empresa que distribuye esta película, “Sublime Gracia,” se cree que la sesión dominical de canto a coro, llamada “Domingo de Sublime Gracia”, contaba con un “coro” de un millón de personas de todo el mundo, que incluía por lo menos a 5.800 congregaciones en los Estados Unidos. Esta compañía de producción también está encabezando una campaña de peticiones que insta al Congreso y a los líderes alrededor del mundo a que pongan fin a la esclavitud moderna. Como dijo un promotor, “en este momento hay alrededor de 27 millones de esclavos en el mundo. Como seguidores de Cristo, este tema nos debe preocupar. Todavía no se ha puesto fin a la esclavitud”. (Del *San Francisco Chronicle*, 19 de febrero, 2007, p. B3)

### Comunicación

cont. de pág. 7

•Pida y divulgue el DVD de capacitación del Departamento de Salud y Servicios Humanos, disponible aquí: [www.acf.hhs.gov/trafficking](http://www.acf.hhs.gov/trafficking)

En resumen, los medios de comunicación ofrecen una herramienta poderosa que se debe aprovechar para informar al público acerca de la realidad del tráfico de personas. *Vanesa Garza, Directora de Programas de Rescue & Restore*

### Naciones Unidas

cont. de pág. 6

como una de las herramientas más eficaces a través de la cual ellas podrán darse su lugar y reafirmar su papel dentro de la familia y la sociedad. De ser así, ellas no sólo incrementarían su potencial como agentes de cambio sino también impulsarían el desarrollo y bienestar de su familia y ayudarían a transformar su comunidad. (Para más información sobre CSW: <http://www.un.org/womenwatch/daw/csw/51sess.htm>)

Línea gratuita las 24 horas del día,  
los siete días de la semana:  
Centro Nacional de Recursos para  
Combatir el Tráfico de Personas  
1-888-3737-888

### Adolescentes actúan

Los programas de concienciación social típicamente tienen como objetivos luchar contra de la objetivación y la sexualización, así como ayudar a que las niñas identifiquen y fortalezcan aquellas características que les permitan ser menos objetivadas y sexualizadas.

Un ejemplo reciente de activismo es el trabajo que hicieron unas adolescentes de 13 a 16 años de edad que protestaron contra las camisetas de Abercrombie and Fitch (A&F) que llevaban lemas que objetivan tales como, “¿Quién necesita inteligencia cuando se tienen éstas?”. Trabajando con la Women and Girls Foundation of Southwestern Pennsylvania (La Fundación para Mujeres y Niñas del Suroeste de Pennsylvania), estas chicas organizaron un boicoteo de A&F que atrajo tanta atención periodística a nivel nacional que al final A&F retiró estas camisetas de sus tiendas. Youth With Vision (Jóvenes con Visión), un grupo de adolescentes en Kansas City, Missouri llevó a cabo una investigación de lemas impresos en camisetas que se vendían en las tiendas locales, y también convocó a una rueda de prensa en la cual presentó su “Muro de la Vergüenza”, una colección de camisetas que degradaban a las mujeres y que las catalogaban de prostitutas y malas personas. Al mismo tiempo mostró un mucho más limitado “Muro de la Fama” que mostraba algunos ejemplos de discurso positivo hallados en el transcurso del estudio. Aparecieron en el Today Show el 11 de mayo de 2006, en el que hablaron sobre su activismo y su deseo de que las tiendas ofrezcan mejores opciones.

*Del Informe de la APA, p. 41*

**Sitios informativos en Internet:**  
todos con información relacionada con el tráfico de personas.

**Informe APA**

<http://www.apa.org/pi/wpo/sexualization.html>

**Congresos mundiales**

<http://www.csecworldcongress.org/en/index.htm>

**Informes ECPAT**

[http://www.ecpat.net/eng/A4A\\_2005/PDF/Americas/Global\\_Monitoring\\_Report-USA.pdf](http://www.ecpat.net/eng/A4A_2005/PDF/Americas/Global_Monitoring_Report-USA.pdf)

<http://ecpatusa.org/documents/MTRFinalReport.pdf>

**UNICEF**

<http://www.childtrafficking.org/>

**Centro internacional para el Niño Desaparecido y Explotado**

<http://www.icmec.org>

**Apoye la ley SAFE**

**Escriba a sus representantes**

<http://www.governmentguide.com>

<http://www.senate.gov/>

<http://www.house.gov/>

*Traducción al español por Molly Allendorph, Joanne Egnatchik, Sheree Escoto, Laura Kiernan, Lauren Lovering, YoungHoon Park, Alison Rives, Peter Romney, Vera Ruangtragool del Instituto de Estudios Internacionales en Monterey, CA.  
Editado por: Nora Fon y Isabel Tan*

*¡Basta al tráfico de personas!* está dedicada exclusivamente a promover el intercambio de información entre congregaciones religiosas y organizaciones colaboradoras que trabajan para acabar con la trata de seres humanos en cualquiera de sus formas. Use la siguiente dirección de web para ver

números anteriores de *¡Basta al tráfico de personas!*

<http://homepage.mac.com/srjeanschafersds/stoptraffic/index.html>  
Para enviar información o para recibir la publicación regularmente, envíenos un correo electrónico a:

[jeansds2000@yahoo.com](mailto:jeansds2000@yahoo.com)

Edición y Presentación:

*Jean Schafer, SDS*